

第28回 京都賞記念ワークショップ 思想・芸術部門



翻訳という営みと言葉のあいだ — 21世紀世界における人文学の可能性

What Words Can Tell Us Through Translation: The Future of the Humanities



受賞者

ガヤトリ・C・スピヴァク 教授

インド 文芸批評家・教育家
コロンビア大学 ユニバーシティ・プロフェッサー

Professor Gayatri C. Spivak

平成
24
年 11月12日(月)

13:00~17:00

場所 ● 国立京都国際会館

主催／公益財団法人 稲盛財団 後援／京都府 京都市 NHK
協賛／日本哲学会 日本文化人類学会

お申し込みは

稲盛財団ホームページ内申込専用フォーム、ハガキまたはFAXに住所・氏名・年齢・TEL・職業（学校名）をご記入のうえ
稲盛財団 京都賞事務局「ワークショップC」係まで

● 〒600-8411 京都市下京区烏丸通四条下ル水銀屋町620番地

※先着順(200名)

● URL <http://www.inamori-f.or.jp/> ● FAX 075-353-7270 ● TEL 075-371-7177 後日、入場票をお送りします。

入場
無料

同時通訳



思想・芸術部門 受賞者

ガヤトリ・チャクラヴォルティ・スピヴァク 教授

インド

1942年生まれ

文芸批評家・教育家

コロンビア大学 ユニバーシティ・プロフェッサー

知的植民地主義に抗う、開かれた人文学の提唱と実践

「脱構築」理論を政治・社会的な次元へと移し換え、グローバリゼーションの席卷する現代世界において再生産されつつある知的植民地主義に抵抗してきた。比較文学をベースとする独自の人文学の提唱と多面にわたる教育支援の活動は、現代知識人のあるべき姿を示している。

主な論文・著書

- 1976年 Translator's Preface, in Jacques Derrida, *Of Grammatology* (English translation), The Johns Hopkins University Press. (『デリダ論——「グラマトロジーについて」英訳版序文』田尻芳樹訳 平凡社 2005)
- 1987年 *In Other Worlds: Essays in Cultural Politics*, Methuen.
(『文化としての他者』鈴木聡・大野雅子・鶴飼信光・片岡信訳 紀伊國屋書店 1990)
- 1988年 Can the Subaltern Speak?, in *Marxism and the Interpretation of Culture*, Nelson, C. and Grossberg, L. (eds.), University of Illinois Press, pp. 271-313. (『サバルタンは語ることができるか』上村忠男訳 みすず書房 1998)
- 1999年 *A Critique of Postcolonial Reason: Toward a History of the Vanishing Present*, Harvard University Press.
(『ポストコロニアル理性批判——消え去りゆく現在の歴史のために』上村忠男・本橋哲也訳 月曜社 2003)
- 2003年 *Death of a Discipline*, Columbia University Press.
(『ある学問の死——惑星思考の比較文学へ』上村忠男・鈴木聡訳 みすず書房 2004)
- 2010年 *Nationalism and the Imagination*, Seagull Books. (『ナショナリズムと想像力』鈴木英明訳 青土社 2011)
- 2012年 *An Aesthetic Education in the Era of Globalization*, Harvard University Press.

プログラム

- 企画・司会 井野瀬 久美恵 甲南大学 文学部 学部長
- 開会挨拶 鷺田 清一 大谷大学 文学部 教授
- 受賞者紹介 井野瀬 久美恵
- 受賞者講演 ガヤトリ・チャクラヴォルティ・スピヴァク
「翻訳という問題をめぐる断片的思索」
- 講演 真島 一郎 東京外国語大学 アジア・アフリカ言語文化研究所 准教授
「〈力〉の翻訳 — 人類学と日本初期社会主義」
- 講演 稲賀 繁美 国際日本文化研究センター・総合研究大学院大学 教授
「翻訳の政治学と全球化への抵抗：覇権志向から脱却した「海賊」史観による美術史をめざして」
- パネル討論
- 司会：井野瀬 久美恵
- パネリスト：ガヤトリ・チャクラヴォルティ・スピヴァク
真島 一郎
稲賀 繁美

お知らせ

11月11日(日)には、一般の方を対象に、京都賞受賞者による記念講演会を開催します。詳細は稲盛財団ホームページをご覧ください。